

ITA

ENG

<p>SHORT on WORK</p> <p>Concorso internazionale di opere audiovisive sul lavoro</p> <p>2019 - 7° edizione</p> <p>“SHORT on WORK – <i>global short - video contest on contemporary work</i>” è un concorso internazionale per video brevi sul lavoro contemporaneo, ideato e prodotto dalla Fondazione Marco Biagi – Dottorato di Ricerca in Lavoro, Sviluppo e Innovazione - Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia.</p> <p>Lo scopo del concorso è promuovere e raccogliere opere audiovisive sul lavoro contemporaneo, e alimentare un archivio audiovisivo internazionale sulle rappresentazioni del lavoro contemporaneo, da utilizzare a fini didattici e di ricerca. Secondo l’approccio interdisciplinare adottato, le rappresentazioni audiovisive del lavoro sono in grado di cogliere in modo originale le importanti trasformazioni del lavoro negli ultimi decenni, superando la tradizionale polarizzazione tra cinema d’impresa e documentario sociale. Short on Work rivolge pertanto una particolare attenzione ai video <i>brevi</i>, espressione di un approccio all’audiovisivo come strumento e pratica non solo di documentazione ma anche di riflessione e di ricerca.</p> <p>REGOLAMENTO</p> <p>1) Condizioni di partecipazione</p> <p>1.1) La partecipazione è riservata alle opere audiovisive, di durata non superiore a 15 minuti.</p> <p>1.2) Le opere iscritte devono avere per soggetto il lavoro contemporaneo.</p>	<p>SHORT on WORK</p> <p>International contest for audiovisual products on work</p> <p>2019 – 7th edition</p> <p>“SHORT on WORK – <i>global short-video contest on contemporary work</i>” is an international contest for short-films about contemporary work, which was designed and produced by Marco Biagi Foundation – PhD in Work, Development and Innovation Research – University of Modena and Reggio Emilia.</p> <p>The goal of this contest is to support and collect audiovisual products on contemporary work, as well as fostering the expansion of an international audiovisual archive of the many representations of contemporary work, for didactic and research purposes. As an inter-disciplinary approach was adopted, all audiovisual products are able to capture the diverse transformations that work went through during the last decades, in an original and unique way, overcoming the traditional polarization between industrial videos and social documentary films. The focus of Short on Work is mainly on short films, as an expression of the approach to audiovisual works as a tool for research and insight, and not merely as an instrument for documentary purposes.</p> <p>RULES</p> <p>Participation terms</p> <p>Only audiovisual works no longer than 15 minutes can participate.</p> <p>Contemporary work must be the subject of all submitted films.</p> <p>Submitted works can be produced in any language, but they must contain either English or Italian subtitles in the preview version.</p> <p>Submitted works must have been produced not before 1st January 2018.</p> <p>Submitted works and music must be original; in case they are not, all property rights must be paid.</p>
--	---

<p>1.3) Le opere iscritte possono essere prodotte in qualsiasi lingua, ma nella versione in preview, se non sono in lingua inglese devono contenere i sottotitoli in inglese o italiano.</p> <p>1.4) Le opere iscritte devono essere prodotte a partire dal 1° gennaio 2018.</p> <p>1.5) Le opere iscritte e le musiche utilizzate devono essere originali o comunque con diritti appositamente acquisiti.</p> <p>1.6) Non ci sono limiti al numero di opere presentate da un singolo partecipante.</p> <p>2) Selezione, giuria e premi</p> <p>2.1) La selezione delle opere finaliste è a cura della Direzione del Concorso, che ne darà pronta comunicazione agli autori entro il 7 settembre 2019.</p> <p>2.2) I premi saranno assegnati da una Giuria composta da studiosi e professionisti del settore audiovisivo e delle problematiche legate al lavoro.</p> <p>2.3) Il premio per la migliore opera è fissato in € 1000,00.</p> <p>2.4) La Giuria si riserva il diritto esclusivo di determinare l'assegnazione dei premi.</p> <p>2.5) La Direzione si riserva il diritto di riconoscere menzioni speciali, affidandone l'assegnazione a giurati specificamente individuati, anche esterni alla Giuria.</p> <p>2.6) La selezione delle opere finaliste deve rimanere strettamente confidenziale fino alla comunicazione ufficiale del programma di Short on Work.</p> <p>3) Modalità di partecipazione</p> <p>3.1) Al momento della comunicazione della selezione verranno richiesti solo ai selezionati i seguenti materiali:</p> <ul style="list-style-type: none"> - modulo compilato al seguente link http://ennesimofilmfestival.com/en/entry-form; - autorizzazione firmata scaricabile in fondo alla pagina del link precedente; - 3 frame del film; - foto del regista; - trascrizione dei dialoghi in formato .txt .doc .pdf oppure i sottotitoli in inglese o in italiano in 	<p>There are no limits regarding the number of works that can be presented by a single applicant.</p> <p>Selection, prizes and Panel of Judges</p> <p>2.1) The Organizers of the Contest will select the best films and will promptly notify the relevant authors within 7th September 2019.</p> <p>2.2) Prizes will be awarded by a Panel of Judges composed by academics and professionals in the audiovisual industry and labor issues.</p> <p>2.3) The prize for the winning short film is worth 1000 €.</p> <p>2.4) The Panel of Judges reserves the exclusive right to assign prizes.</p> <p>2.5) Directors reserve the right to assign special mentions; those can be awarded by specifically designated jurors, who may as well not be part of the Panel of Judges.</p> <p>2.6) The selection of finalists' film must remain confidential until the official programme of Short on Work is announced.</p> <p>3) Rules for participation</p> <p>3.1) At the moment of notification, selected authors only will be asked to provide the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the registration form, duly filled in and to be found at the following link: http://ennesimofilmfestival.com/en/entry-form; - signed authorization, downloadable at the bottom of the registration form (previous link); - 3 video frames from the film; - picture of the director; - dialogue transcription (in .txt, .doc, .pdf format) or subtitles, either in English or in Italian (in .ssa or .srt format); - link for the download of one copy of the film in .mov or .mp4 format with English subtitles; - link for the download of one copy of the film in .mov or .mp4 format at the highest definition without any subtitles;
--	--

<p>formato .ssa .srt; - il link per il download per una copia del film in .mov o .mp4 con sott inglese; - il link per il download per una copia del film in .mov o .mp4 senza sott. In alta definizione; 3.2) Il termine ultimo per la consegna dei materiali richiesti è il 14 settembre 2019. 3.3) dal 20 settembre 2019 le opere la cui iscrizione risulterà mancante di materiali allegati necessari saranno escluse dal concorso.</p> <p>4) Proclamazione dei vincitori</p> <p>4.1) Il 20 novembre 2019 presso la Fondazione Marco Biagi si svolgerà la proclamazione dei vincitori di SHORT on WORK 2019.</p> <p>4.2) La proclamazione sarà preceduta dalla proiezione della selezione dei video finalisti in concorso e sarà accompagnata da iniziative collaterali dedicate al video come strumento di ricerca interdisciplinare sul lavoro.</p> <p>5) Utilizzazione delle opere</p> <p>5.1) I registi, gli autori e i titolari dei diritti delle opere inviate, autorizzano la Direzione del Concorso alla proiezione delle stesse nell'ambito della cerimonia di premiazione ed in occasione di iniziative ad essa collegate.</p> <p>5.2) Autorizzano altresì l'eventuale raccolta delle opere selezionate in un DVD o con supporto USB ad uso promozionale, destinato ad una distribuzione mirata nelle scuole, nelle università, nelle biblioteche, nei centri culturali senza alcuna finalità lucrativa.</p> <p>5.3) Infine, registi, autori e titolari dei diritti delle opere inviate autorizzano la Direzione del Concorso a conservare nel proprio archivio una copia dell'opera e a poterla utilizzare a fini didattici e di ricerca e in ogni altro contesto idoneo a promuovere e valorizzare l'utilizzo delle opere come strumento di ricerca sul lavoro contemporaneo, ad esclusione di ogni utilizzo</p>	<p>3.2) The deadline for submitting the requested material is 14th September 2019.</p> <p>3.3) From 20th September 2019, all submitted works missing the required documents will be excluded from the contest.</p> <p>4) Winners' announcement</p> <p>4.1) Winners of SHORT on WORK 2019 will be announced and awarded during an award ceremony on the 20th November 2019 at Marco Biagi Foundation.</p> <p>4.2) The finalists' films will be screened just before the ceremony. A series of related events dedicated to the exploration of film as an instrument for interdisciplinary research on work will take place on this occasion.</p> <p>5) Usage of the submitted works</p> <p>5.1) Directors, authors and copyright owners of the submitted works authorize the Organizers to screen the films during the award ceremony and in occasion of the related events that will take place.</p> <p>5.2) They authorize the possibility to collect the selected work in a DVD or in a USB stick to be distributed in schools, universities, libraries and cultural centres. The distribution has no profit purpose, but it is a promotional initiative only.</p> <p>5.3) Directors, authors and copyright owners of the submitted works authorize the Organizers of the contest to store a copy of the film in their archive and to use it for didactic and research purposes, in any contest which is adequate for promoting and enhancing the use of films as instruments for research on contemporary work; commercial use is absolutely excluded in the protection of both the authors' and the producers' interests.</p> <p>5.4) Directors, authors and copyright owners of the films authorize the Organizers to upload their own works on the Youtube channel and the official website of SHORT on WORK, in order to foster their circulation.</p> <p>5.5) In case there are specific and motivated obstacles for the publication of the films online, it is necessary to send an email to info@shortonwork.org, requesting not to upload the film, specifying one's reasons.</p>
--	--

<p>commerciale e nella tutela degli interessi degli autori e dei produttori.</p> <p>5.4) Allo scopo di favorire la diffusione delle opere, i registi, gli autori e i titolari dei diritti delle stesse autorizzano la Direzione del Concorso a inserire l'opera nel canale Youtube di SHORT on WORK e nel sito ufficiale di SHORT on WORK.</p> <p>5.5) Qualora vi fossero particolari e specifici motivi che impediscono la pubblicazione dell'opera sul web, è necessario richiedere via e-mail, scrivendo all'indirizzo info@shortonwork.org, di non pubblicare il video specificandone la ragione.</p> <p>5.6) La partecipazione al Concorso comporta la piena accettazione del presente regolamento.</p> <p>Modena, 14 maggio 2019</p>	<p>5.6) Participating in the contest involves full acceptance of these rules.</p> <p>Modena, 14th May 2019</p>
--	---